



จังหวัดราชบุรี

ตราประจำจังหวัด รูปเครื่องราชกกุธภัณฑ์ของพระมหากษัตริย์ 2 สิ่ง คือ พระแสงขรรค์ชัยศรี ประดิษฐานอยู่บนบันไดแก้ว และฉลองพระบาทคู่ ประดิษฐานอยู่บนพานทอง หมายถึง เครื่องแสดงถึงความเป็นพระเจ้าแผ่นดิน

Provincial Seal: features a bayonet-like dagger (Phrasaeng Khan Chaisri) hung on glass rack and a pair of shoes on golden pedestal, two of the regalia of kingship.

คนสวยโพธาราม คนงามบ้านโป่ง เมืองโอ่งมังกร วัดขนอนหนังใหญ่ ดั่นใจยาวาม ตลาดน้ำดำเนิน เพลินค้างคาวร้อยล้าน ย่านยี่สกปลาดี

Ratchaburi, a town of Beautiful ladies of Photharam and Ban Pong, dragon-design jars, Mang Yui of Wat Khanon, wonderful caves, Damnoensaduak Floating Market, 100-million bats and Yi Sok fish.

ราชบุรี ดินแดนวัฒนธรรมลุ่มแม่น้ำแม่กลองและสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี เป็นจังหวัดหนึ่งในภาคกลางด้านตะวันตกที่มีภูมิประเทศหลากหลาย จากพื้นที่ราบต่ำลุ่มแม่น้ำแม่กลองอันอุดม แหล่งเพาะปลูกพืชผักผลไม้เศรษฐกิจนานาชนิด ลุ่มน้ำที่ ลุ่มน้ำเทือกเขาตะนาวศรีทอดตัวยาวทางทิศตะวันตกจรดชายแดนไทย-พม่า จากตำนานและหลักฐานทางประวัติศาสตร์ทำให้ราชบุรีเป็นหัวเมืองที่เจริญรุ่งเรืองมาแต่ครั้งของแคว้นสุวรรณภูมิมาตั้งแต่สมัยที่พระเจ้าอโศกมหาราชแห่งอินเดียได้เคยแพร่พุทธศาสนาเข้ามาในดินแดนแถบนี้ เมื่อราวปี พ.ศ. 218 โดยแคว้นสุวรรณภูมิมีศูนย์กลางการปกครองอยู่ที่นครปฐมหรือที่สมัยนั้นเรียกกันว่า "ทวารวดี" ราชบุรีเป็นแหล่งพบปะของพ่อค้าวานิชที่คึกคักมาโดยตลอด ทั้งยังเป็นเมืองหน้าด่านที่ติดต่อกับพม่า ราชบุรีจึงเป็นดินแดนที่หลากหลายชาติพันธุ์และกลุ่มชนที่ลุดแห่นาน

## แปดเชื้อชาติ ในราชบุรี A Melting Pot of Eight Cultures.

เมืองราชบุรี มีความสำคัญต่อราชอาณาจักรไทยมานานหลายร้อยปี นับตั้งแต่สมัยอยุธยา อยุธยา และรัตนโกสินทร์ ทั้งในฐานะเมืองหน้าด่าน ต่อต้านศัตรูพม่า และเมืองท่าในการติดต่อค้าขายกับนานาอารยประเทศ ดังนั้น ด้วยเหตุผลด้านการสงคราม ตลอดจนการติดต่อค้าขายดังกล่าว เป็นเหตุให้ผู้คนหลายเผ่าพันธุ์อพยพเคลื่อนย้ายเข้ามาเมืองราชบุรี ก่อเกิดเป็นความหลากหลายทางภาษาและวัฒนธรรม ตกทอดเป็นมรดกอันล้ำค่าจนถึงปัจจุบัน เชื้อสายของชาวจังหวัดราชบุรีเท่าที่สืบค้นได้ในปัจจุบัน แบ่งตามสายเชื้อชาติได้ดังนี้

Ratchaburi is historically important as a frontier and trading city since the time of Sukhothai, Ayutthaya and Thonburi, all the way up to the present Rattanakosin period. This makes the province a rich collection of many peoples and cultures. The eight major groups of people who have settled here are

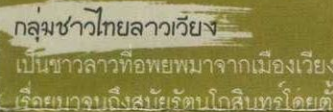


### กลุ่มชาวไทย-มอญ

ชาวมอญอพยพเข้าสู่ประเทศไทย มีหลักฐานปรากฏครั้งแรกเมื่อ พ.ศ.2127 หลังจากนั้นก็มีการอพยพต่อมาอีกหลายครั้งสมัยอยุธยาและสมัยรัตนโกสินทร์ ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช โปรดฯ ให้ชาวมอญในจังหวัดราชบุรี ตั้งถิ่นฐานบริเวณสองฝั่งแม่น้ำแม่กลองในเขตอำเภอโพธารามและอำเภอบ้านโป่ง

### Thai-Mon

The Mon immigrated to Thailand in B.E 2127 and then again during the Ayutthaya and Rattanakosin period. During Phra Phutthayodfa Chulaloke's the great reign the Mon were allowed to settle on both sides of the Mae Klong River in Amphur Photharam and Amphur Ban Pong.



### กลุ่มชาวไทยลาวเวียง

เป็นชาวลาวที่อพยพมาจากเมืองเวียงจันทน์ ประเทศลาว เข้ามาตั้งถิ่นฐานในเมืองราชบุรีตั้งแต่สมัยธนบุรีเรื่อยมาจนถึงสมัยรัตนโกสินทร์โดยตั้งถิ่นฐานบริเวณที่ทางจากฝั่งแม่น้ำแม่กลองด้านทิศตะวันออก

### Thai-Lao Wiang

Immigrants from Vientien, Laos, these people have settled in Ratchaburi since the Thonburi period.



### กลุ่มชาวไทยทรงดำ หรือลาวโซ่ง

อพยพมาจากตอนเหนือของประเทศเวียดนาม ลาวโซ่งที่เข้ามาอยู่ประเทศไทยในสมัยธนบุรี สมเด็จพระเจ้าตากสินมหาราช โปรดฯ ให้ตั้งบ้านเรือนอยู่ที่จังหวัดเพชรบุรี ภายหลังเมื่อจำนวนประชากรเพิ่มมากขึ้น ชาวลาวโซ่งจึงพากันอพยพโยกย้ายมาตั้งหลักแหล่งในพื้นที่ใกล้เคียงและขยายออกไป ส่วนหนึ่งเข้ามาตั้งหลักแหล่งในจังหวัดราชบุรี

### Thai Song Dam or Lao Song

From the north of Vietnam, the Lao Song settled here during the Thonburi period first in Phetchaburi province but as their population grew they moved to Ratchaburi.



### กลุ่มชาวเขมรลาวเดิม

ชาวไทยเชื้อสายเขมร แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม ตามสำเนียงภาษาที่ใช้ คือกลุ่มที่ใช้ภาษาเหมือนประเทศกัมพูชา และกลุ่มที่ใช้ภาษาลาวคล้ายภาษาลาวอีสาน รวมเรียกว่า ชาวเขมรลาวเดิม ไม่มีเอกสารหลักฐานใดๆ กล่าวถึงถิ่นกำเนิดเดิมและสาเหตุของการอพยพหรือย้ายเข้ามาในจังหวัดราชบุรีและจังหวัดใกล้เคียง

### Khmer or Lao Derm

This group of peoples are divided into 2 subgroups. One speaks a dialect similar to the Cambodian language whilst the other speaks a Laos dialect similar to northeastern part of Thailand. Together they are referred to as Lao Derm.



### กลุ่มชาวไทย-ยวน

อพยพจากเมืองเชียงแสนมายังราชบุรีเพราะการสงครามในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช รัชกาลที่ 1 ชาวยวนที่มาตั้งถิ่นฐานอยู่ที่เมืองราชบุรี พากันตั้งบ้านเรือนบริเวณริมฝั่งซ้ายของแม่น้ำแม่กลอง ห่างจากเมืองราชบุรีปัจจุบันไปทางทิศตะวันออกประมาณ 2 กิโลเมตร

### Thai-Yuan

Immigrants from Chiang San that fled the war during the reign of Rama I. They have since settled on both sides of the Mae Klong River.



### กลุ่มไทยภาคกลางพื้นถิ่น

คนไทยภาคกลางพื้นถิ่นที่จังหวัดราชบุรีเห็นเด่นชัดที่ชุมชนบ้านโพหัก สังเกตได้จากสำเนียงภาษาที่แตกต่างจากถิ่นอื่นในจังหวัดราชบุรี เช่น ใช้คำนำหน้าชื่อผู้หญิง "อ้าเตง" หรือ "อ้อ" อาทิ อ้อเตง อ่อนนุ คำแทนตนเองว่า "ข้า" และเรียกอีกฝ่ายว่า "แก" เป็นต้น บางคนกล่าวว่าคำเหล่านี้เป็นคำไทยแท้โบราณ

### Native Thais

Easily distinguished by their use of ancient Thai words in everyday conversation and their distinct accent.

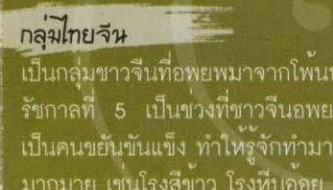


### กลุ่มไทยกะเหรี่ยง

ชาวไทยกะเหรี่ยงในจังหวัดราชบุรีตั้งถิ่นฐานอยู่บริเวณชายแดนใกล้เทือกเขาตะนาวศรี ชาวกะเหรี่ยงรุ่นเก่าที่อยู่มาก่อนแล้วได้อพยพจากฐานที่มั่นที่เมืองราชบุรี มาตั้งบ้านเรือนบริเวณริมฝั่งซ้ายของแม่น้ำแม่กลอง ตั้งบ้านเรือนอยู่ในอำเภอสวนผึ้ง และอำเภอบ้านคา

### Thai-Karen

Found along the Thanowri mountain range on the border with Burma, these people have settled here for over 200 years after fleeing from Burmese occupation. Today they are mainly found in Amphur Sai Yoke, Kamchanaburi province and later moved to Amphur Suan Phung and Amphur Baan Kaa.

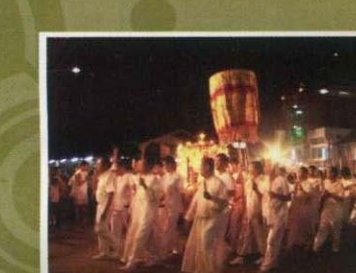


### กลุ่มไทยจีน

เป็นกลุ่มชาวจีนที่อพยพมาจากโพทะเล ใน พ.ศ. 2450 ตรงกับรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 5 เป็นชาวโพธารามอพยพเข้ามาตั้งถิ่นฐานประเทศไทยมากที่สุด ความที่ชาวจีนส่วนใหญ่เป็นคนขยันขันแข็ง ทำให้รู้จักทำมาหากิน เก็บหอมรอมริบ จนมีฐานะร่ำรวย เป็นเจ้าของกิจการต่างๆ มากมาย เช่น โรงสีข้าว โรงทำบ่ออิฐ รานทอง ทำให้เป็นกลุ่มชนที่มีบทบาททางเศรษฐกิจต่อเมืองราชบุรีอย่างมาก

### Thai-Chinese

Immigrants from Oversea in B.E 2450 during the reign of King Rama V. There was a large influx of Chinese immigrants to Thailand during that time and because of their hardworking nature, they have become highly influential as business owners and merchants.



## สถานที่พัก

### อำเภอเมือง

กฤษณะ โฮเทล	0 3233 7262
โกสเก็น ซิตี้	0 3231 7140-2
ศรีวิหาลง รีสอร์ท	0 3232 6848-9
น้ำสิน ราษฎร์	0 3233 7551
เฟรน โมเทล	0 3232 6848
ราษฎร์ 1	0 3233 8542
รอยัล ราษฎร์ รีสอร์ท	0 3271 1014-5
ศาลาไทย	0 3233 7172
อารยะ	0 3233 7781-2 ต่อ 444
เจ้าฟ้า 78	0 3233 8095

### อำเภอดำเนินสะดวก

นกน้อย	0 3225 4382
บ้านสุขโชค รีสอร์ท	0 3225 4301
ไทยไลฟ์สไตล์รีสอร์ท (โฮมสเตย์)	0 2249 3358, 0 2240 1955

### อำเภอปากท่อ

ตราทอง ฮิลล์ กอล์ฟ	0 3222 9111, 0 3222 9178
แอนด์ คันทรี คลับ ต.อ่างหิน	

### อำเภอบ้านโป่ง

เกษมสุข	0 3221 1384
ซีซาร์ พาเลส	0 3220 0052-3
ไทยน่า ริเวอร์ไซด์	0 3221 1947-8
ไทยน่า โอทีล	0 3220 0155
ทิพย์ โอทีล	0 3221 1346
นิวคิสส์พาร์ค	0 3221 1595
บ้านโป่ง อินน์	0 3234 4041
วิลล่า โอทีล	0 3222 1312

### อำเภอสวนผึ้ง

เกียนล้อม คันทรีโฮม	0 3236 4111
กริพย์คณา รีสอร์ท	0 3239 5360, 0 2862 2224
บ้านริมเขา	0 3271 1089
บ้านสวนธารณีย์	0 3271 1007
บัววัฒนา ฮิลล์ รีสอร์ท	0 3239 5083
บ้านหมอกน้อย	08 1984 3475
บ้านสวนป่าส้ม	08 1866 4615, 08 9813 5949
บ้านสวนยอห์น	08 1763 6670
บ้านสวนหงส์ทิพย์	08 9836 0278
ป้อมคลั่งออกสปริง	0 3271 1086
ภักดิ์ทิพย์	0 3239 5192-4
ผาภา รีสอร์ท	08 1911 5059
ไร่ปลายฟ้า	0 2681 3969, 08 9001 9372
ไร่จักรพรรดิ	08 1996 5525
ไร่อุษาวิถ์ ต.สวนผึ้ง	0 3271 1062
สวนผึ้งแลนด์	0 3239 5218
มาร์คแลนด์	0 3236 4314-2
บ้านไร่โรจงาม (โฮมสเตย์)	08 1383 0864

### กิ่งอำเภอบ้านคา

สวนนางพญา	0 3239 4104-5
เอ็นเค รีสอร์ท	0 3239 5138

### อำเภอโพธาราม

แสนสุข โอทีล	0 3223 1033
--------------	-------------

### อำเภอจอมบึง

ดูซง แคสเซลฮิลล์	0 3222 8069-70
จอมพล พาเลส	0 3236 2087
สถานี คอคาเทล	0 3226 1966
	08 1979 6890
จอมบึงอินน์	0 3226 1135

## หมายเลขโทรศัพท์สำคัญ Important Calls

สำนักงานจังหวัดราชบุรี Governor's office	โทร. 0 3232 7659-60, 0 3233 7890
เทศบาลเมืองราชบุรี Ratchaburi Municipality	โทร. 0 3233 7075-6, 0 3233 7076, 0 3233 7688, 0 3233 7134
องค์การบริหารส่วนจังหวัด Ratchaburi Administrations	โทร. 0 3233 8601
โรงพยาบาลราชบุรี Ratchaburi Hospital	โทร. 0 3232 1826-8, 0 3232 7901-8
โรงพยาบาลสวนผึ้ง Hospital Suan Phung	โทร. 0 3236 4496-8
สถานีตำรวจภูธรจังหวัดราชบุรี Provincial Police Station	โทร. 0 3231 5496-7
ไปรษณีย์ เขต 7 Post office	โทร. 0 3233 7385, 0 3233 7168
รถประจำทางปรับอากาศ (ราชบุรีกลุ่ม 76) Air-com Bus Terminal (Ratbur Group 76)	โทร. 0 3232 2776, 0 3232 5152, 0 3233 8276, 0 3233 8439, 0 3233 7787
สถานีรถไฟราชบุรี Railway Station	โทร. 0 3233 7002
ตำรวจทางหลวง Highway Police	โทร. 1193
ตำรวจท้องที่ Tourist Police	โทร. 1155

จัดทำโดย จังหวัดราชบุรี

ออกแบบ/จัดพิมพ์ บริษัท ลีโอ แอนด์เช็ก จำกัด

โทร. 0 2930 8946-8 แฟกซ์ 0 2930 8945 E-mail : leo\_lanset@yahoo.com

## ราชบุรี Ratchaburi



คนสวยโพธาราม คนงามบ้านโป่ง เมืองโอ่งมังกร วัดขนอนหนังใหญ่ ดั่นใจยาวาม ตลาดน้ำดำเนิน เพลินค้างคาวร้อยล้าน ย่านยี่สกปลาดี



จัดทำโดยจังหวัดราชบุรี



# เที่ยวราชบุรี คนสวยโพธาราม คนงามบ้านโป่ง เมืองโอ้วมัจฉา วัดขนอน

## อำเภอเมือง

Amphur Muang

### เจาแก่นจันทร์

เป็นภูเขาที่สูงที่สุดในจังหวัด มีถนนตัดขึ้นไปถึงยอดเขา บนยอดมีวิหารประดิษฐานพระพุทธรูปโรคนันตรายชัยวันจตุรทิศ หรือ ที่ชาวบ้านเรียกว่า **"พระสี่มุมเมือง"** เป็นพระ 1 ใน 4 องค์ที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างขึ้น แล้วพระราชทานไปประดิษฐานไว้ ณ เมืองต่าง ๆ สี่เมืองได้แก่ ราชบุรี ลำปาง สระบุรี และพัทลุง เปิดตั้งแต่เวลา 07.00-18.00 น. ด้านบนสามารถมองเห็นวิวทิวทัศน์ตัวเมืองราชบุรีได้

### Kaenchan Hill

The hill houses the hallowed Buddha image called Phra Buddha

Nirokhan Tarai Chaiwat Chaturathit. Located off Petchkasem Rd about two kms away from town center, the 141-meter-high Kanchan Hill is very interesting.

### พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ ราชบุรี

ตั้งอยู่ริมถนนราชมรรคา ตำบลหน้าเมือง ใกล้กับหอนาฬิการิมแม่น้ำแม่กลอง จัดแสดงเรื่องราวเกี่ยวกับราชบุรีในทุกด้าน เปิดให้เข้าชมทุกวัน ตั้งแต่เวลา 09.00-16.00 น. ยกเว้นวันจันทร์-อังคาร และวันหยุดนักขัตฤกษ์

### Ratchaburi National Museum

Arts objects and archaeological items shown in the museum could well inform visitors of the history of Ratchaburi Province and its inhabitants from the past to the present day. Open daily Wednesday to Sunday from 09.00 - 16.00 hrs.

### พระปรางค์วัดพระศรีมหาธาตุวรวิหาร

เป็นพระปรางค์เก่าแก่ที่สร้างด้วยอิฐฉาบปูนและมีฐานเป็นศิลาแลง จำลองแบบมาจากนครวัด สันนิษฐานกันว่าสร้างมาตั้งแต่สมัยขอมเรืองอำนาจ ในแหลมสุวรรณภูมิ ประมาณพุทธศตวรรษที่ 6 บริเวณฐานระเบียงมีทางเดินได้รอบ มีเจดีย์ขุมทั้งสี่ด้าน ทิวहारครรอบลานพระปรางค์ มีพุทธรูปศิลาแลงสมัยทวารวดี สมัยลพบุรี และสมัยอยุธยาประดิษฐานอยู่โดยรอบ ส่วนกำแพงวัดสร้างด้วยศิลาแลง ทับหลังกำแพงเป็นศิลาทรายแดง สลักภาพ

พระพุทธรูป  
ปางสมาธิ  
เรียงราย  
ตลอดแนว  
กำแพง



### Phra Prang in Wat Phra Sri Mahathat Vora Vihara

Imitated from Angkor Wat in Cambodia and believably constructed in the 6th century B.E., Phra Prang surrounded by a vihara kot housing Dvarvati, Lopburi and Ayudhya-style laterite images of Buddha is situated in Muang Ratchaburi municipality. The monastery is also called Wat Nah Phra That.

### วัดหนองหอย

ห่างจากตัวจังหวัดราชบุรีประมาณ 13 กิโลเมตร ไปตามเส้นทางถนนสายเขาสูง-เบิกไพร ประมาณ 5 กิโลเมตร เป็นที่ตั้งของพระวิหารพระอวโลกิเตศวรโพธิสัตว์กวนอิม และอีกด้านหนึ่งของยอดเขาประดิษฐานพระพุทธรูปหินสัมฤทธิ์นามณี (หลวงพ่อใหญ่) เปิดตั้งแต่เวลา 07.00-17.00 น.

### Nong Hoi Temple

Situated atop Nong Hoi Hill about 12 kms away from town center, the temple houses a statue of hallowed Bodhisattva Guan Im. Conveniently accessible by car. Very crowded on holidays.

### เทือกเขา

เป็นที่ตั้งของปูชนียสถานที่ศักดิ์สิทธิ์และเก่าแก่ที่สุดของจังหวัด มีลักษณะเป็นพระพุทธรูปประทับนั่งห้อยพระบาท ศิลปะแบบทวารวดี จำหลักอยู่บนผาผนังถ้ำ ในวันขึ้น 11 ค่ำ เดือน 11 ทางวัดจะจัดงานสมโภชประจำปี และในบริเวณใกล้เคียงยังเป็นที่ตั้งของพระพุทธบาทจำลอง ทำด้วยศิลาแลง ประดิษฐานอยู่บนยอดเขาสูงประมาณ 128 เมตร สร้างสมัยใดไม่ปรากฏ

### Ngu (Snake) Mountain Ranges

Apart from the most revered and oldest Dvarvati-style image of Buddha sitting in the Eroeapan manner. The Ngu Mountain Ranges house a laterite Buddha footprint atop a 128-meter-high hill. Annual celebration is held on the 11th of the 11th lunar month.



### เมืองโบราณคูบัว

ตั้งอยู่ที่ตำบลคูบัว อำเภอเมืองราชบุรี ห่างจากศาลากลางประมาณ 8 กม. ฐานของวิหารมีแผนผังเป็นรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้า มีบันไดขึ้นสู่ลานประทักษิณ ขึ้นบนทางด้านทิศตะวันออก ฐานประดับด้วยซุ้มและเสาอิงที่ตกแต่งด้วยลวดลายปูนปั้นประดับด้วยดินเผา และเสาอิงบางส่วนเก็บรักษาไว้ที่วัดโขลงสุวรรณคีรี ตำบลคูบัว อำเภอเมืองราชบุรี

### Ku Bua Ancient City

Located in Tambon Ku Bua, Amphur Muang about five kms south of town hall, the city surrounded by ditches ever housed a great vihara of the Mahayana Buddhist Tradition. Only its base is currently left. The images of Bodhisattva found here was kept at Wat Khlong Sawankiri of Tambon Ku Bua

## อำเภอบางแพ

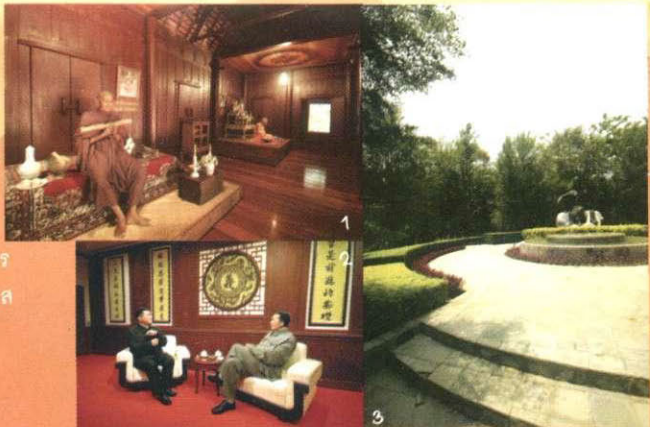
Amphur Bang Phae

### อุทยานห้วยผึ้งสยา

ตั้งอยู่บริเวณถนนเพชรเกษม ตำบลวังเย็น อำเภอบางแพ จังหวัดราชบุรี อยู่ห่างจากสี่แยกบางแพ ไปตามถนนบางแพ-ดำเนินสะดวก ประมาณ 600 เมตร อุทยานอยู่ด้านขวามือ ภายในบริเวณมีอาคารจัดแสดงรูปปั้นหุ่นขี้ผึ้งในอิริยาบถ บุคคลสำคัญมากมายและยังมีสิ่งก่อสร้างที่น่าสนใจ ได้แก่ ลานพระ 3 สมัย บ้านไทย 4 ภาค ถ้ำขาคอก ลานพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร เปิดให้เข้าชมทุกวันเวลา 08.30 - 17.00 น.

### Siam Cultural Park

Found on Phet Kasem Road, Tambon Wang Yen, Amphur Bang Phae about 600m from Bang Phae intersection on the Bang Phae - Damern Saduak route. The park covers an area of 45 rai and was founded in 2540 B.E.to exhibit the Thai way of life and culture. The park also has a wax figure exhibit featuring famous Thais and many other interesting attractions for the whole family. Open daily from 08.30-17.00, entrance fee is 50 baht for locals and 200 baht for foreigners, call 03 238-1401-3 for more details.



1 ลานแสดงพระพุทธรูป 30 องค์  
2 เครื่องปั้นดินเผาโบราณ  
3 ลานพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร

## อำเภोजอมบึง

Amphur Jombung

### ถ้ำเขาบิน

ตั้งอยู่ที่ตำบลหินกอง ห่างจากจังหวัดไปตามทางหลวงหมายเลข 3087 (สายราชบุรี - จอมบึง-สวนผึ้ง) ระยะทางประมาณ 22 กิโลเมตร ในเทือกเขาบิน มีเนื้อที่ประมาณ 5 ไร่เศษ อยู่ในเขตป่าสงวนแห่งชาติ แม่ฮ่องแปงเป็น 8 คูหา ตามลักษณะหินงอกหินย้อยวิจิตรตระการตา เปิดให้เข้าชมทุกวันจันทร์ - ศุกร์ ตั้งแต่เวลา 09.00-17.00 น. เสาร์ - อาทิตย์ ตั้งแต่เวลา 08.30-17.00 น.

### Khao Bin Cave

Located approximately 22 kms away from town center, the 5-rai-wide cave comprises eight small rooms with wonderful stalagmites and stalactites. Inside the cave is found a one-meter-deep mineral pond

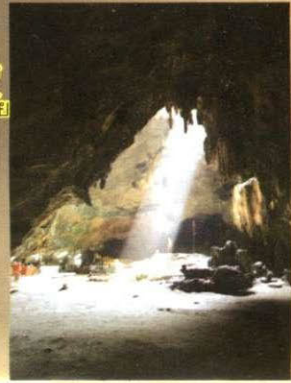


### Jomphol Cave

Situated on the Ratchaburi-Jombung route about 30 kms away from town center and not far from the Rajaphat Chorn Bueng University, is wonderfully decorated with stalagmites and stalactites. In front of the cave is located a 38-rai botanical park. Ideal for rest and relaxation.

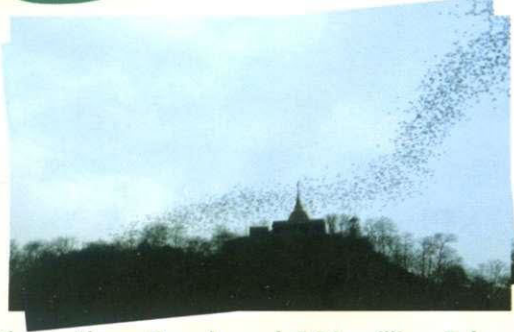
### ถ้ำจอมพล

ตั้งอยู่ที่ตำบลจอมบึง อยู่ห่างจากถ้ำเขาบินไป 11 กิโลเมตร ในบริเวณสวนรุกขชาติ ทางเข้าถ้ำจอมบึงอยู่ในมหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง มีฝูงลิงอาศัยอยู่จำนวนมาก นอกจากหินงอกหินย้อยที่สวยงามแล้ว ยังเป็นที่ประดิษฐานพระพุทธรูปโลหะสัมฤทธิ์ซึ่งมีงานหล่อเป็นประจำทุกปีในหน้าแล้ง



## อำเภอโพธาราม

Amphur Phocharam



### Khao Chong Phran Temple and 100 million Bats

Located in Moo 2, Tambon Tao Poon, Amphur Phocharam. Inside the cave are housed the Buddha's footprint and a huge reclining Buddha image surrounded by those of small ones. Apart from Phra cave, bats cave is also very interesting. At about 18.00 hrs everyday millions of small bats rush out of the cave to seek food and come back at dawn

### วัดคงคาราม และจิตรกรรมฝาผนังวัดคงคาราม

ตั้งอยู่ตำบลคลองตลาด อำเภอโพธาราม เป็นวัดมอญ ภายในอุโบสถวัดคงคาราม มีภาพจิตรกรรมฝาผนังที่ละเอียดอ่อนสวยงาม ถ่ายทอดตามต้นแบบที่มีชีวิตจริง และภาพพุทธประวัติตอนต่าง ๆ เขียนขึ้นในสมัยรัตนโกสินทร์ โดยช่างฝีมือคนไทยเชื้อสายมอญ มีอายุกว่า 100 ปี

### Hongkaram Temple

Located in Tambon Klong Ta Kot, Amphur Phocharam, the Mon temple houses an ordination hall decorated with beautiful murals depicting Lord Buddha's life.



### พิพิธภัณฑสถานใหญ่วัดขนอน

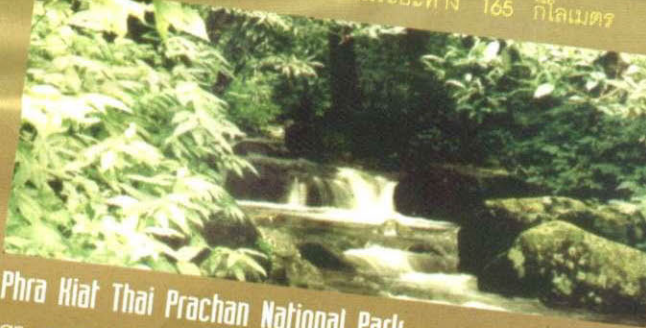
ตั้งอยู่ที่วัดขนอน ตำบลล่อชัยภูมิ ริมแม่น้ำแม่กลอง อยู่ห่างจากตัวอำเภอโพธารามประมาณ 10 กิโลเมตร ลักษณะเป็นเรือนไทย จัดแสดงนิทรรศการหนังสือ วัตถุโบราณเป็นมาของหนังสือและกรรมวิธีการแกะสลักตัวหนังสือ มีตัวหนังสือจำนวน 313 ตัวที่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ พิพิธภัณฑสถานเปิดให้เข้าชมทุกวัน ตั้งแต่เวลา 08.00-17.00 น. ทางวัดได้จัดแสดงเชิดหนังใหญ่ทุกวันเสาร์ ตั้งแต่เวลา 10.00-11.00 น. เพียงรอบเดียว โดยนักเรียนจากโรงเรียนวัดขนอน สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ เจ้าอาวาสวัดขนอน โทร. 0 3223 3386

## อำเภอปากท่อ

Amphur Pak Tor

### อุทยานแห่งชาติเฉลิมพระเกียรติไทยประจัน

ครอบคลุมพื้นที่อำเภอปากท่อและอำเภอบ้านคา อยู่ในเขตป่าสงวนแห่งชาติป่าฝั่งซ้ายแม่น้ำภาชี ที่ทำการอุทยานฯ ตั้งอยู่ที่ 110 หมู่ 6 ตำบลไทยประจัน ตำบลยางหัก อำเภอปากท่อ จังหวัดราชบุรี โทร. 08 7165 3278 จากกรุงเทพมหานครโดยรถยนต์ถนนเพชรเกษมไปถึงจังหวัดราชบุรี และจากปากท่อไปจนถึงอำเภอปากท่อ จากนั้นขึ้นเขาไปตามทางหลวงหมายเลข 3206 ประมาณ 38 กิโลเมตร และเลี้ยวซ้ายไปถนนไทยประจัน ระยะทาง 165 กิโลเมตร



### Chalerm Phra Kiat Thai Prachan National Park

Covering an area of 136,250 rai, the park is situated in Tambon Yang Hak, Amphur Pak Tor and some part of Amphur Baan ka Inside the park, tourists could appreciate natural wonders, such as waterfalls, hot spring, creeks and a shady natural lake.

สถานที่ท่องเที่ยวในบริเวณอุทยานแห่งชาติเฉลิมพระเกียรติไทยประจัน ประกอบด้วย ลำห้วยต่าง ๆ เช่น ไตรภคารหิน ไตรภชาสวรรค์ บ่อน้ำพุร้อนในภะรัง และอ่างเก็บน้ำไทยประจัน อุทยานแห่งชาติเฉลิมพระเกียรติไทยประจัน ได้จัดทำลานกางเต็นท์ ศาลาเอนกประสงค์ ห้องประชุม ศาลารับประทานอาหาร พร้อมห้องน้ำไว้บริการนักท่องเที่ยว



# Ratchaburi, a town of Beautiful ladies of Phocharam and Ban Pong, dragon-design jars, Nong



# ผืนน้ำใหญ่ เต็มใจทำงาม ตลาดน้ำดำเนิน เพลิดเพลินด้วยล้าน ย่านยี่สาปลาดี

## อำเภอวัดเพลง

Amphur Wat Phleng

### โบสถ์คริสต์พระธาตุยวดีพวง

ตั้งอยู่ริมคลองแควอ้อม มีอายุกว่า 100 ปี โดยโบสถ์หลังแรกเป็นโบสถ์ไม้ ไม้สักหลังปัจจุบันเริ่มก่อสร้างเมื่อปี พ.ศ. 2423 แล้วเสร็จในปี พ.ศ. 2446 ปัจจุบันโบสถ์พระธาตุยวดีพวงมีรูปแบบสถาปัตยกรรมตะวันตกแบบโกธิค ลักษณะโครงสร้างเป็นแบบผนังรับน้ำหนักภายในมีกลองคู่เสาเข็มไม้ ผนังก่ออิฐแบบปูน ลักษณะโดยรวมงดงามมาก ทางโบสถ์ได้จัดงานครบรอบ 100 ปี เมื่อเดือนพฤศจิกายน 2546

### Christian Church of Wat Phra Haruthai Wat Phleng

Located close to the Khwai Om River, the Gothic-style church is over 100 years old. On November 23, 2003 the celebration was held on the occasion of its 100th anniversary.

### โบราณสถานโคกพระวิหาร

ตั้งอยู่ตำบลเกาะศาลพระ มีลักษณะเป็นเจดีย์ขนาดใหญ่ แผ่นฝังรูปสี่เหลี่ยมจัตุรัส ยาวด้านละ 22 เมตร ฐานชั้นล่างสุดมีบันไดขึ้นออกมาทั้ง 4 ด้าน ยาวประมาณ 2.30 เมตร ปัจจุบันเหลือร่องรอยอยู่เพียง 3 ด้าน ยกเว้นด้านทิศใต้ซึ่งชำรุดหมด จากการรุดแต่งในปี พ.ศ. 2504 และ 2539 โบราณวัตถุที่พบส่วนใหญ่เป็นรูปปั้นรูปปั้นหินาคล และเศียรพระพุทธรูปและเทวดา

### Koke Phra Vihara Archaeological Remains

Located in Moo 3, Tambon Koh San Phra, the ancient ruined pagoda is erected on a square base. Archaeological objects discovered here are mostly karnago statues and heads of images of Buddha and devas.

## อุทยานธรรมชาติวิทยา ตามพระราชดำริ สมเด็จพระนางพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

ตั้งอยู่ที่ บ้านห้วยผาก ตำบลสวนผึ้ง อำเภอสวนผึ้ง อยู่ในบริเวณเทือกเขาตะนาวศรี ครอบคลุมพื้นที่ทั้งหมด 132,905 ไร่ ตามพระราชดำริสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี วัดดูประสงค์อนุรักษ์และฟื้นฟูพื้นที่ป่า สำรวจสภาพทางสังคม ทางกายภาพ และทางชีวภาพ เพื่อจัดทำเป็นแหล่งความรู้ เปิดให้บริการในหลาย ๆ รูปแบบ อาทิ ศาลาอนุสรณ์ธรรมชาติวิทยา เส้นทางศึกษาธรรมชาติ ค่ายสิ่งแวดล้อมศึกษา ที่พัก รานจำหน่ายของที่ระลึก และผลิตภัณฑ์ อูทยานฯ มีบ้านพัก 2 หลังและเดินท์ สำหรับอำนวยความสะดวกแก่นักวิชาการและเยาวชนที่เข้าค่ายสิ่งแวดล้อมศึกษา รายละเอียดโทร. 0 3232 9016 สำนักงานที่กรุงเทพฯ ติดต่อดได้ สำนักงานโครงการสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี สวนจิตรลดา โทร. 0 2281 3921, 0 2282 6511



### Princess Maha Chakri Sirindhorn initiative Natural Sciences Center

Located in Baan Hual Phak, Tambon Suan Phung, Amphur Suan Phung, the center initiated by HRH Princess Sirindhorn covers an area of 132,905 rai. Equipped with a natural sciences information house, a nature educational route, an environment-study camp, accommodations and a souvenir shop, the natural sciences center greatly contributes to the preservation and restoration of forest conditions. Established in 1995, the center is worth visiting.

## เขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่าห้วยผาก

อยู่ในตำบลสวนผึ้ง อำเภอสวนผึ้ง ห่างจากตัวเมือง 80 กิโลเมตร เป็นพื้นที่ที่สูงที่สุดในจังหวัดราชบุรี ประมาณ 1,045 เมตร จากระดับน้ำทะเล การเดินทางสู่ยอดเขาต้องใช้รถขับเคลื่อน 4 ล้อเท่านั้น สองข้างทางยังเป็นป่าเขาสภาพสมบูรณ์ จะพบกล้วยไม้ป่าหลากหลายอยู่ทั่วไป ทัศนียภาพโดยรวมคล้ายป่าทางภาคเหนือ บนจุดสูงสุดเป็นเส้นแบ่งเขตแดนไทย-พม่า มีลานกว้างสำหรับกางเต็นท์ พักแรม สามารถชมทัศนียภาพโดยรอบบริเวณ ระหว่างทางมีน้ำตกผาแดง จุดพิชานมวิ และทางเดินศึกษาธรรมชาติที่สวยงาม

## Khao Krachome

Situated in Tambol Suan Phun, Amphur Suan Phung about 80 Km from the town center. This is the highest point in Ratchaburi province and is about 1,045 meters from sea level. The only way up is by 4-wheel drive vehicles as there are no paved roads. At the top is



## อำเภอดำเนินสะดวก

Amphur Damnoensaduak

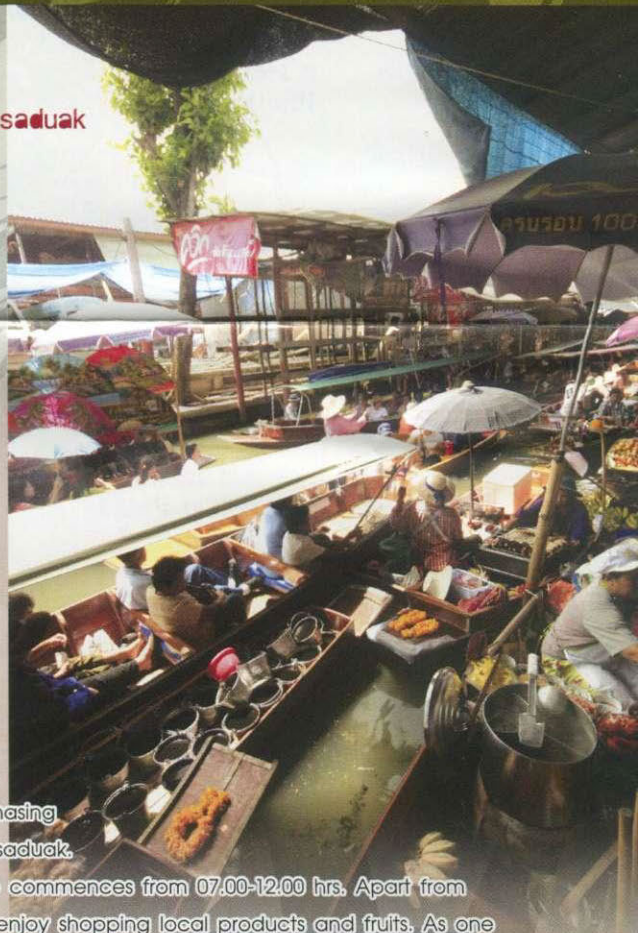
## ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

อยู่ติดกับถนนสุขาภิบาล 1 มีอาณาบริเวณตลอดคลองต้นเข้มีปากคลองด้านที่บรรจบกับคลองเข็กอยู่ จะมีร้านขายของที่ระลึก ตั้งอยู่เป็นจำนวนมาก ผู้ที่ไปชมตลาดน้ำสามารถเดินชมไปสวนแนวคอนกรีตข้างลำคลองได้จนตลอดถึงปากคลองอีกด้านหนึ่งที่บรรจบกับคลองดำเนินสะดวก ตลาดน้ำเป็นวัฒนธรรมของชาวบ้านที่ค้าขายกันทางน้ำ โดยใช้เรือพายเล็ก ๆ เป็นพาหนะติดต่อแลกเปลี่ยนสินค้า ตั้งแต่เช้ามีผู้คนมาเที่ยวชม ช่วงที่ตลาดน้ำคึกคักอยู่ในระหว่างเวลา 07.00-12.00 น.

ตลาดน้ำแห่งนี้เป็นที่รู้จักกันแพร่หลายทั้งในประเทศและต่างประเทศ เพราะมีความสวยงามและเสน่ห์แก่ผู้พบเห็นเป็นอย่างยิ่ง ปัจจุบันตลาดน้ำแห่งนี้ได้กลายเป็นสัญลักษณ์ทางการท่องเที่ยวที่สำคัญแห่งหนึ่งของประเทศไทย เมื่อชมตลาดน้ำแล้วสามารถนั่งเรือชมทิวทัศน์สวนผลไม้และวิถีชีวิตของชาวบ้านริมคลองต่าง ๆ ได้อย่างทั่วถึง

## Damnoensaduak Floating Market

Located about 46 kms away from town center, close to Sukhapiban 1 Rd. Largest and located along the Ton Khem canal. Visitors could enjoy purchasing souvenirs and local products along the canal linking with Klong Damnoensaduak. The over-100-year-old floating market is internationally-renowned. Busy time commences from 07.00-12.00 hrs. Apart from appreciation of fantastic scenery and villagers' ways of life, tourists could enjoy shopping local products and fruits. As one of the country's most important attractions, the market is worth visiting.

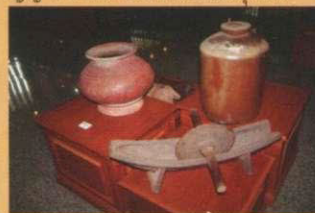
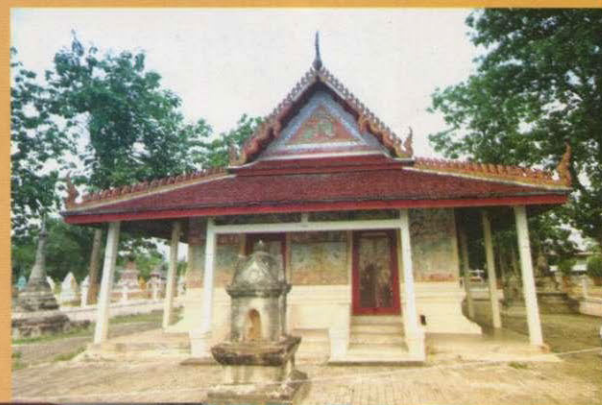


## อำเภอบ้านโป่ง

Amphur Ban Pong

## วัดม่วงทะเลพิพิธภัณฑ์บ้านวัดม่วง

เป็นวัดที่มีหน้าบันพระอุโบสถเป็นปูนปั้นลวดลายเรขาคณิต ระบายสีคล้ายรูปมังกร กรอบประตูเขียนเป็นรูปขลุ่ย บ้านประตูปูนปั้น มีภาพเขียนสีเป็นทวารบาลคู่ยักษ์ ยืนถืออาวุธเหยียบอยู่บนสัตว์พาหนะ บนผนังด้านหน้าพระอุโบสถมีภาพจิตรกรรม พระอุโบสถวัดม่วงสร้างขึ้นในรัชสมัยของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 5 ภายในมีพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านวัดม่วง เป็นแหล่งศึกษาค้นคว้าเรื่องราวเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ความเป็นมา วิถีชีวิต วัฒนธรรมของชุมชนท้องถิ่น จัดแสดงโบราณวัตถุ คันไม้โบราณ เครื่องมือเครื่องใช้ต่าง ๆ จัดแสดงถึงมรดกทางภูมิปัญญาท้องถิ่น เปิดให้เข้าชมทุกวัน เวลา 09.00 - 16.00 น.



## Moang Temple and Folklore Musuem

The monastery houses a local museum with a large collection of art objects, ancient potteries and tools and an interesting ordination hall decorated with wonderful murals and paintings. Built in the reign of king Rama V of Bangkok in 1884, the temple and museum are daily open from 09.00-16.00 hrs for the public.

## อำเภอสวนผึ้ง

Amphur Suan Phung

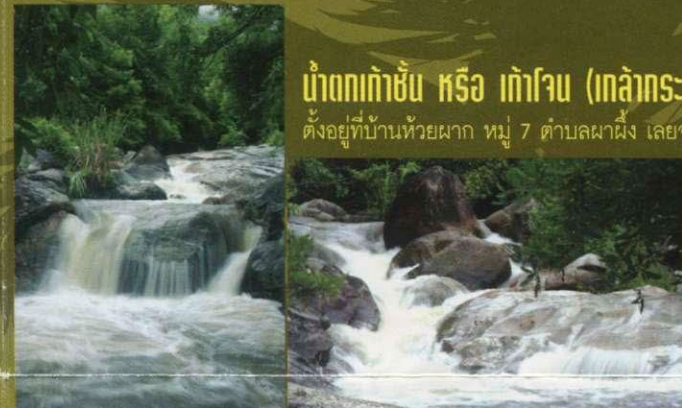
## ธารน้ำร้อนบ่อคลึง

เดินทางจากตัวอำเภอสวนผึ้งไปประมาณ 5 กิโลเมตร จะพบแยกเข้าสู่ธารน้ำร้อนบ่อคลึงตรงไปอีก 10 กิโลเมตร บ่อคลึงเป็นธารน้ำร้อนธรรมชาติที่มีต้นกำเนิดมาจากเทือกเขาตะนาวศรี จะมีน้ำไหลอยู่ตลอดปี อุณหภูมิของน้ำประมาณ 120-136 องศาฟาเรนไฮต์ มีบ่อน้ำร้อน และสระน้ำสำหรับอาบน้ำร้อนธรรมชาติ เปิดทุกวันจันทร์-ศุกร์ ตั้งแต่เวลา 08.00-17.00 น. วันเสาร์-อาทิตย์เปิดเวลา 08.00-18.00 น. สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ โทร. 0 3271 1086 www.boeklueng.com



## Bor Khlung Hot Creek

Located in Amphur Suan Phung about 5 kms away from the district office or 75 kms away from town center, the creek is surrounded with natural beauties. Conveniently accessible by car. Accommodation available. www.boeklueng.com



## น้ำตกเก้าชั้น หรือ เก้าโจน (เก้าชั้น-โจน)

ตั้งอยู่บ้านห้วยผาก หมู่ 7 ตำบลผาผึ้ง เลี้ยวจากถารน้ำร้อนบ่อคลึงไปประมาณ 1 กิโลเมตร เป็นน้ำตกขนาดกลาง มีความสูง 9 ชั้น ตกจากหน้าผาสูงกลางหุบเขา มีน้ำตลอดปี ปริมาณน้ำจะมากในชั้นบน ๆ หินบริเวณน้ำตกเป็นหินแกรนิต จากลานจอดรถเดินเท้าต่อไปอีกประมาณ 500 เมตร จะถึงบริเวณน้ำตก ชั้นล่าง ซึ่งสามารถเดินเท้าขึ้นไปถึงชั้นสุดท้ายได้ระยะทางประมาณ 2 กิโลเมตร ใช้เวลาประมาณ 2-3 ชั่วโมง

## Khao Jone Water-fall (Nine-level Waterfall)

Situated in Baan Pha Pok about 3 kms next to the Bor Kklung Hot Creek, the waterfall is hugged with natural beauties. The distance from the first level to the ninth is about 2 kms. Ideal for rest and relaxation.



## โป่งยุบ

ตั้งอยู่บ้านเลขที่ 99 หมู่ 6 บ้านท่าเคย ตำบลท่าเคย อยู่ในพื้นที่ของชาวบ้าน เป็นสถานที่ท่องเที่ยวทางธรรมชาติที่มีลักษณะแปลกตา ในเนื้อที่ประมาณ 60 ไร่ เกิดจากการยุบตัวของแผ่นดินทำให้เกิดลักษณะโดรงผาคล้ายกับพระเมรุมาศจังหวัดแพร่ เปิดให้เข้าชมทุกวัน ตั้งแต่เวลา 06.00-18.00 น. อัตราค่าเข้าชมคนละ 30-50 บาท การเดินทาง ไปตามทางหลวงหมายเลข 3087 (จอมบึง-สวนผึ้ง) บริเวณกิโลเมตรที่ 26-27 ก่อนถึงตัวอำเภอสวนผึ้ง 5 กิโลเมตร มีทางแยกซ้ายไปอีกประมาณ 3.6 กิโลเมตร แล้วเลี้ยวขวาไปอีก 500 เมตร

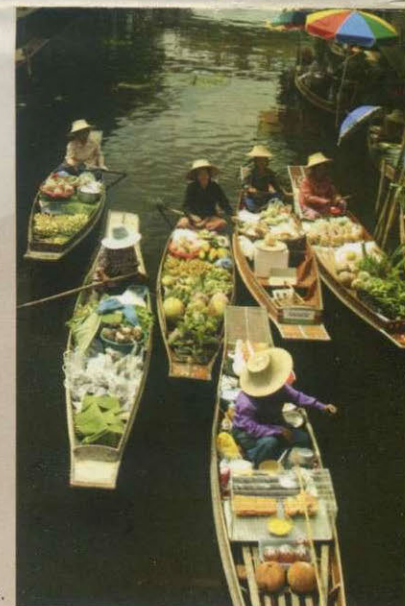
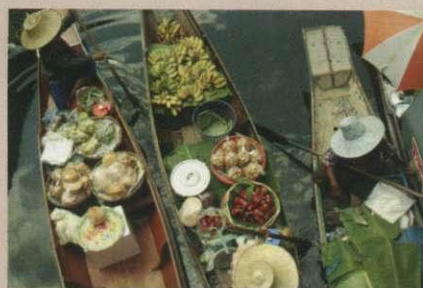
## Pong Yub

Found in Tambon Tha Koel, Amphur Suan Phung about 60 kms away from town center, Pong (a salt lick) Yub can be reached by the Ratchaburi-Suan Phung Rd (Route #3087). The 10-rai salt lick is located 5 kms off Km 27.



## ตลาดน้ำดำเนินฯ เก้า (คลองลัดพลี)

อยู่ในเขตตำบลดำเนินสะดวก บริเวณวัดราษฎร์เจริญธรรม บริเวณนี้เคยเป็นตลาดน้ำดั้งเดิม ซึ่งได้สูญหายไปเมื่อหลายปีก่อน กระทั่งทางจังหวัดราชบุรีได้ร่วมมือกับนักประชาชน รื้อฟื้นคืนชีวิตให้กับตลาดน้ำแห่งนี้อีกครั้ง โดยชาวบ้านชาวสวนจะนำผลไม้ ขนม และอาหารลงเรือพายมาขายนักท่องเที่ยวทั่ววัน ตั้งแต่เช้าจนถึงช่วงบ่าย



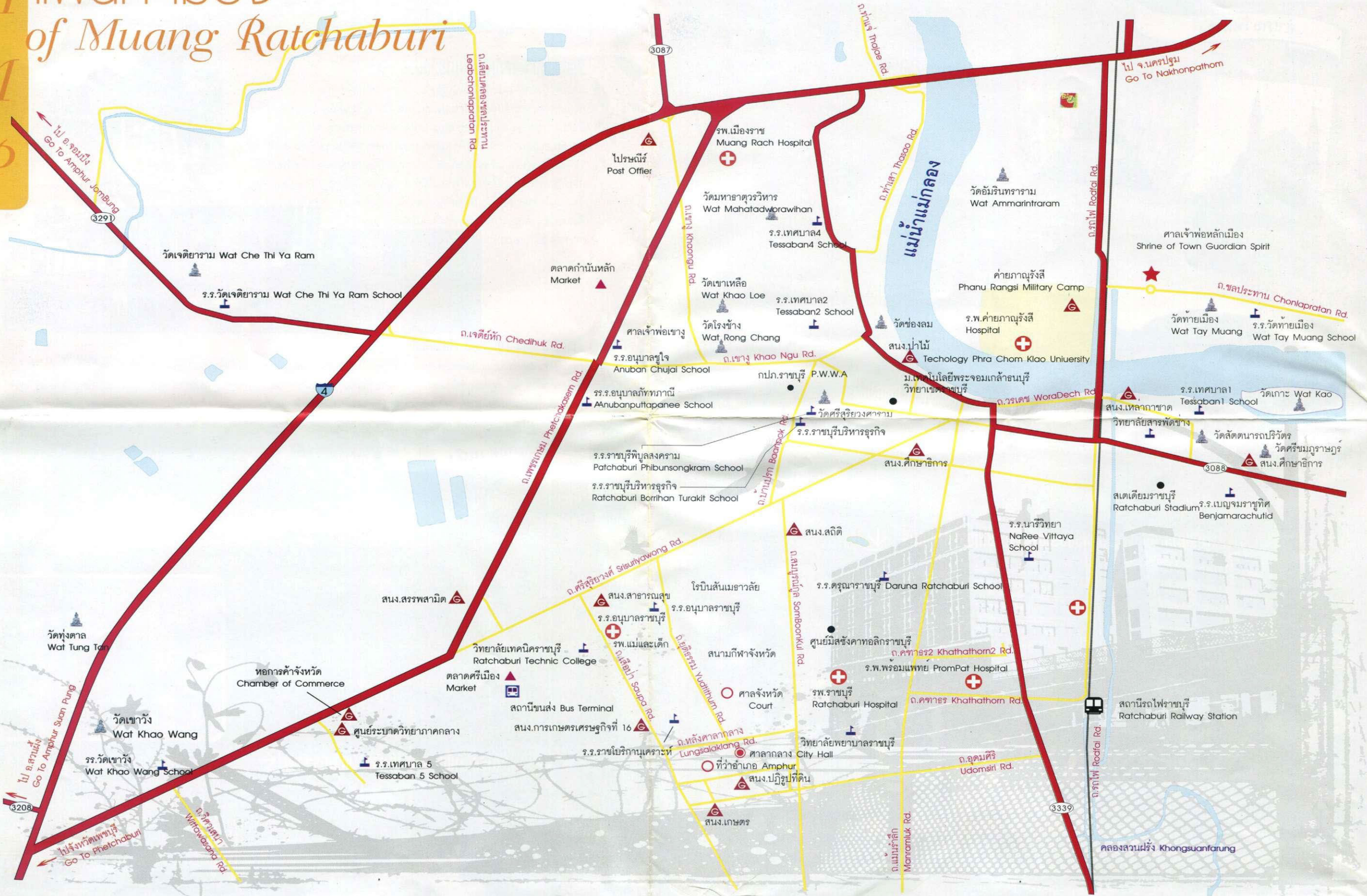
## Old Damnoensaduak Floating Market (Khlong Ladplee).

located at Wat Rat Charoen Tham in the district of Damnoensaduak, was over some years ago. Thanks to the recent cooperation between the provincial administration and local people, the market re-survived. A large variety of local products, foods, desserts and fruits are displayed for sale in boats from early morning till afternoon.

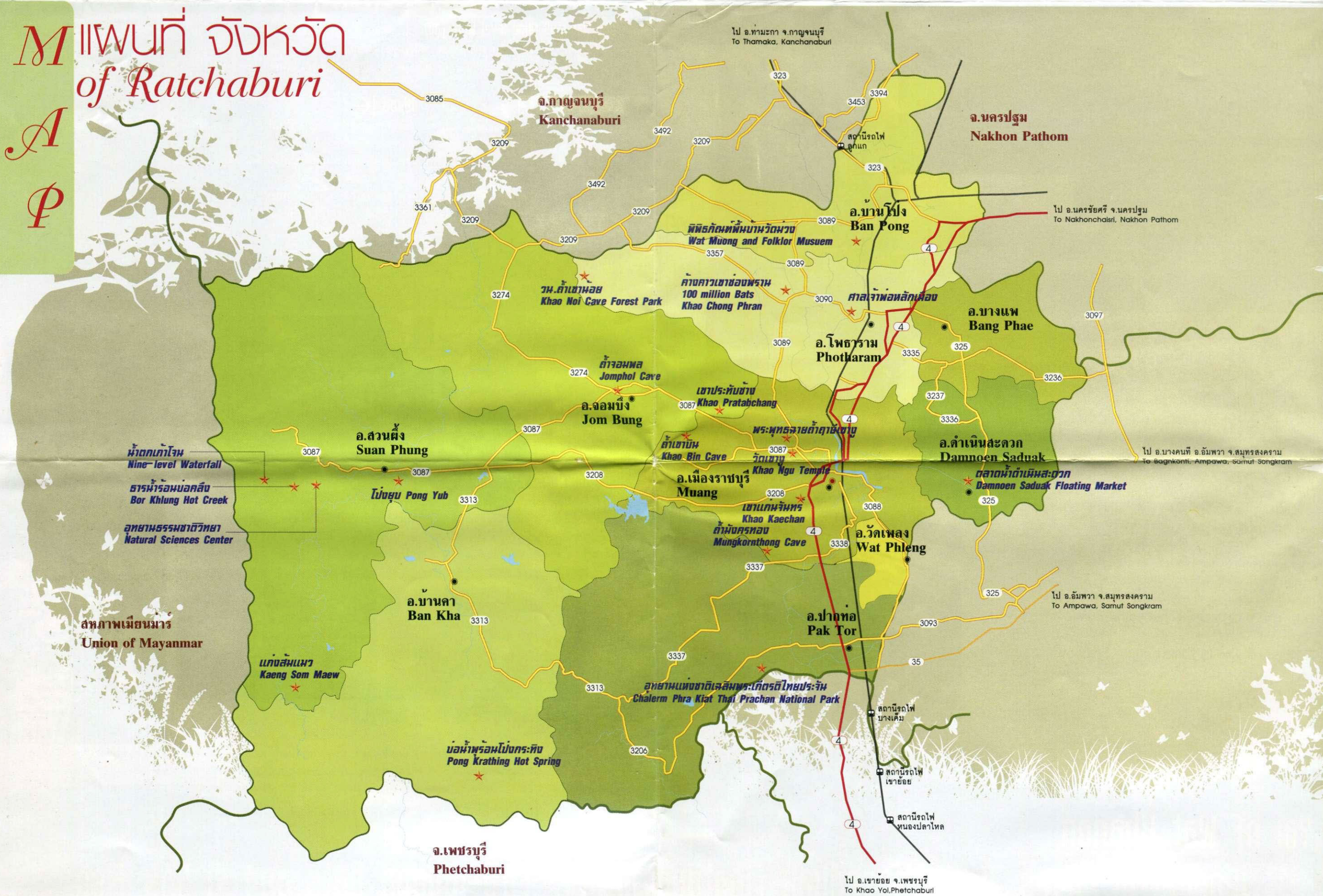
ng Yai of Wat Khanon, wonderful caves, Damnoensaduak Floating Market, 100-million bats and Yi Sok fish.



# แผนที่ เมือง of Muang Ratchaburi



# แผนที่ จังหวัด of Ratchaburi









# ราชบุรี และจังหวัด Ratchaburi and the

